

UNIVERSITETET I BERGEN
UPPSALA UNIVERSITET
ST.HALLVARD VIDEREGÅENDE SKOLE

Tal!

- den fællesskandinaviske konference om mundtlighed/ mundtlig kommunikation i fremmedsprogsundervisningen 28.-29. oktober 2021



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog



FREMMESPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR ENGLSK OG FREMMESPRÅK I OPPLÆRINGEN



UPPSALA
UNIVERSITET

Institutionen för pedagogik, didaktik och utbildningsstudier

Actividades y estrategias de interacción oral en el aula (A1),
¿es posible?

Xavier Llovet (UiB) - Fredrika Nyström (Uppsala Universitet) –
Margrethe Heltzer Anderssen (St.Hallvard Vgs.)

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Objetivos

Proporcionar herramientas prácticas para facilitar la producción/interacción oral en nivel A1.

- **Revisar** los principios esenciales en los que se basan los planes curriculares en escandinavia/nivel europeo.
- **Reflexionar** sobre su implementación en la clase de ELE y en el desarrollo de la producción/interacción oral.
- **Crear** espacios para la comunicación auténtica basados en el rol del estudiante como agente social.

Poll en zoom

¿Qué uso de la lengua es **ideal** en una clase de español como lengua extranjera (ELE)?

- a) **Más** *español* **que** *noruego/sueco/danés*
- b) **Más** *noruego/sueco/danés* **que** *español*
- c) **Todas por igual**

¿Qué principios hay detrás de esta respuesta?

- Students should be exposed to **extensive input**
- Students should be given **opportunities to participate actively** and **speak the target language** (output)

(Ellis & Shintani 2014)

¿Cuál es la presencia del español en la clase de ELE en el contexto escandinavo?

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué dice la investigación?

- La lengua de comunicación predominante en el aula de lenguas extranjeras es la lengua mayoritaria del país (Llovet Vila, 2016; Thue Vold, 2018; Skolverket, 2014, Erickson et al. 2018)

¿Cómo podemos maximizar el uso de la lengua meta en clase desde un inicio?

- Este es el objetivo del taller de hoy



Documentos referenciales

Marco común europeo de referencia (2001) – CV (2020)

- “Language use, embracing language learning, comprises the actions performed by persons who as individuals and as social agents develop a range of **competences**, both **general** and in particular **communicative language competences**.”

Fa **Kommunikativ = utvikling av muntlige språkferdigheter**

- “Læreplanen vektlegger **kommunikative ferdigheter** som synliggjort i kompetansemålene. Læreplanen understreker **kommunikative kompetansen**, det vil si det å forstå og bli forstått.”

Van Patten, 1998; Llovet Vilà, 2018; Fernández & Andersen, 2019

Skoleverket (2017)

Genom undervisningen i ämnet moderna språk ska eleverna sammanfattningsvis ges förutsättningar att utveckla sin förmåga att:

- förstå och tolka innehållet i talat språk och olika slags texter,
- formulera sig och kommunicera i tal och skrift,

verden
TRENGER
TANKENE
DINE

El alumno como agente social



Conocimiento activo (**saber hacer**)

vs.

Conocimiento pasivo (**saber**)

¿Qué **acciones** orales lleva a cabo el alumno en una clase de ELE?

Ejemplo:

- Pregunta por el significado de una palabra
- Responder a preguntas de un compañero o del profesor
- Otros?

Observar con atención

Gente Joven, Ed. Difusión



verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué acciones se hacen desde un momento inicial de aprendizaje?



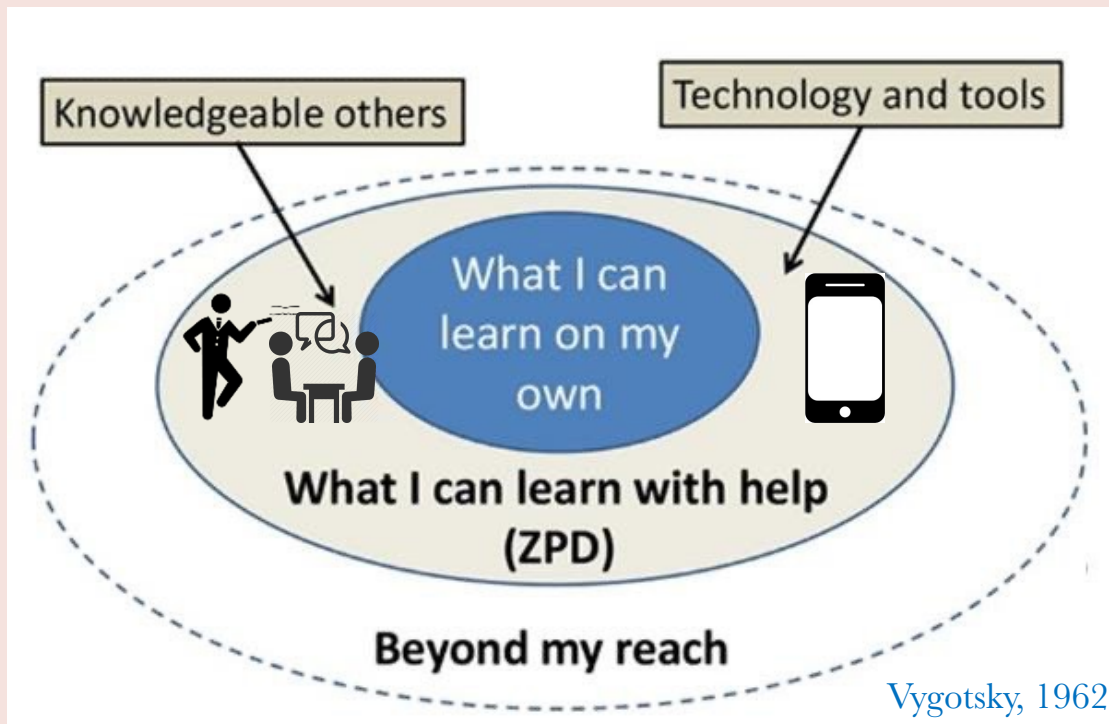
¿Qué hace el estudiante en esta imagen?

El estudiante pide...

- ...el significado de una palabra
- ...permiso para ir al baño/usar un diccionario
- ...aclaración de algo que no ha entendido
- ...el equivalente de una palabra en su lengua
- ...en definitiva, **AYUDA**

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué significa pedir ayuda?



verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

¿Qué hay detrás de la idea de pedir ayuda?



Vacío de información
(information gap)



Principio básico de la comunicación

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Observar de nuevo con atención

Gente Joven, Ed. Difusión



- ¿Quién pregunta?
- ¿Quién responde?
- ¿Qué interacción se genera?



En la clase de ELE

- ¿Qué actividades hacéis en clase para que el alumno pueda preguntar y ser activo desde el inicio?

Breakout rooms ZOOM

10 min.

Herramientas prácticas

verden
**TRENGER
TANKENE
DINE**

Reflexión metacognitiva

- Fra LK20, el currículo noruego: «Ta språket i bruk fra første stund»

Pre-actividad. Reflexión por parte del alumno

- ¿Qué necesito para poder empezar a hablar español? (frases, chunks, reciclaje...)
- ¿Qué sé ya y cómo puede ayudarme en el aprendizaje? (conocimientos a través de viajes, películas y series, amigos, parientes, música, fútbol, nombres de ciudades y países, nombres de artistas y deportistas, comida etc)
- ¿Qué lenguas sé de antemano que me puede ayudar? (hablar otra lengua, entender otra lengua, entender y utilizar palabras de otra lengua (flerspråklighet))
- ¿Tengo la habilidad de reflexionar sobre el aprendizaje de lengua? (los alumnos no tienen la habilidad de ese tipo de reflexión, se tiene que aprender también.)
- ¿Cuál es la meta del aprendizaje del español? ¿Qué quiero aprender y por qué?

Ejemplos para la práctica: Relaciona

1. ¿Puedo ir al baño?

2. ¿Puedes/puede repetir,
(por favor)?

3. ¿Cómo se dice... en
español?

4. ¿Qué significa...?

5. ¿Cómo se pronuncia...?

6. ¿Cómo se escribe...?

7. ¿Qué tarea tenemos?

8. ¿Qué página?

Ejemplo:

Estudiante A: La frase 1 es E, ¿no?

Estudiante B: ¡Sí,! y 2 es F, ¿no?

¡ Atención!

Kognater är ord som både låter lika och betyder ungefär samma sak på olika språk. De hjälper dig att gissa förståelsen av nya spanska ord. Använd dina andra språk!

Escribir =skriva

Página=page=sida

A. Vilken sida?

B. Vilken läxa har vi?

C. Vad betyder...?

D. Hur säger man... på
spanska?

E. Får jag gå på
toaletten?

F. Kan du/Ni upprepa?

G. Hur stavas...?

H. Hur uttalas...?

Ejemplos para la práctica

5. LAS COSAS DE LA CLASE

A. ¿Sabéis cómo se llaman estas cosas? En parejas, relacionad las imágenes con los nombres.



- | | | | |
|-----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| silla | <input type="checkbox"/> | mesa | <input type="checkbox"/> |
| proyector | <input type="checkbox"/> | libro | <input type="checkbox"/> |
| papelera | <input type="checkbox"/> | bolígrafo | <input type="checkbox"/> |
| tableta | <input type="checkbox"/> | ordenador | <input type="checkbox"/> |
| estuche | <input type="checkbox"/> | cuaderno | <input type="checkbox"/> |

- | | |
|---------------|--------------------------|
| pizarra | <input type="checkbox"/> |
| hoja de papel | <input type="checkbox"/> |
| mochila | <input type="checkbox"/> |

- ¿Cómo se dice esto en español?
- Pizarra.
- ¿Qué significa "ordenador"?
- Computer.
- ¿Cómo se pronuncia "pizarra"?

B. ¿Hay otras cosas en la clase? ¿Llevas a clase otros objetos? Busca cómo se dicen en español y compártelo en clase.

CÁPSULA DE FONÉTICA 0

Entonación de preguntas parciales y su respuesta

Para comunicar

- ¿Cómo se dice esto en español?
- ¿Qué significa "ordenador"?
- ¿Cómo se pronuncia "pizarra"?

Ejemplos para la práctica

Ejemplo:

Estudiante A: Fjell se dice montana

Estudiante B: ¿Montana o montaña?

Estudiante A: Montaña, sí, con ñ.

Bitácora 1, Ed.Difusión

10 

Fíjate en los iconos y contesta estas preguntas.

1.

– ¿Cómo se dice  en español?

2.

– ¿Cómo se dice  en español?

3.

– ¿Cómo se dice  en español?

4.

– ¿Cómo se dice  en español?

5.


– ¿Cómo se dice  en español?

verden

**TRENGER
TANKENE
DINE**

Ejemplos para la práctica


¿Qué significa bolígrafo?



Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Blyant	○	◆ kulepenn	○
● kritt	○	■ tusj	○

¿Cómo se escribe...?




Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Bolígrafo	○	◆ Bolígrafo	○
● Bolígrafo	○	■ Bolígrafo	○

¡A jugar!
www.kahoot.it

¿Cómo se dice en español...?



Debes seleccionar al menos una respuesta correcta.

▲ Bolígrafo	○	◆ Pluma	○
● Lápiz	○	■ Pizarra	○

11

Ahora, en grupos, preparad un test con cinco preguntas para vuestros compañeros.
¿Qué grupo responde bien a más preguntas?

¿Qué significa "hasta luego"
en español?

Post-actividad. Reflexión por parte del alumno

- ¿Cómo he utilizado las frases/ *chunks* en la práctica en el aula?
- ¿He utilizado el español fuera del aula?
- ¿Cómo me han ayudado mis conocimientos previos?
- ¿Soy más consciente de la ayuda que me dan las otras lenguas o la capacidad/habilidad de aprender lenguas?
- ¿Sé ahora hablar más de cómo aprender lenguas?
- ¿Qué quiero aprender ahora? ¿Ha cambiado la meta del aprendizaje?

Resumen final

- Principios clave:
 - Para aprender una lengua hay que estar expuesto (*input*) y hay que proporcionar posibilidades de producir (*output*)
 - Proporcionar herramientas a los estudiantes (*chunks*) para que sean **agentes activos**
 - El desarrollo de la interacción/producción oral necesita no solamente de **actividades de comunicación** (vacío de información) pero también del desarrollo de **estrategias de comunicación** (metacognición)

Bibliografia

- **Council of Europe (2001).** Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press, Cambridge.
- **Council of Europe (2020).** Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume, Council of Europe Publishing, Strasbourg.
- **Ellis, R., & Shintani, N. (2014).** Exploring language pedagogy through second language acquisition research. London; New York, N.Y.: Routledge.
- **Erickson, G., Österberg, R., & Bardel, C. (2018).** Lärares synpunkter på ämnet Moderna språk - en rapport från projektet TAL. LMS Lingua, 2.
- **Fernandez, S.S. & Leth Andersen, H. (2019).** Oral proficiency in second and third foreign languages in the Danish education system. *APPLES, Vol. 13, No. 1*, 49-67.
- **Llovet Vilà, X. (2016).** Language teacher cognition and practice about a practical approach : the teaching of speaking in the Spanish as a foreign language classroom in Norwegian lower secondary school. University of Bergen, Bergen.
- **Skolverket. (2014).** Att tala eller inte tala spanska : en fördjupning av resultaten i spanska från Internationella språkstudien 2011. Stockholm: Skolverket.
- **Van Patten, B. (1998).** Perceptions of and perspectives on the term “communicative”. *Hispania*, (2):925–932.
- **Vold, Eva Thue & Brkan, Altijana (2020).** Classroom discourse in lower secondary French-as-a-foreign-language classes in Norway: Amounts and contexts of first and target language use. [System \(Linköping\)](#).